

Postfach 606
CH-3000 Bern 22
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch
Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU
Partner J+S

Geht an / Va à:
CTT Mandement
CTT Péry
TTC Düdingen
TTC Uster

Ittigen, den 16. April 2009

Aufstiegsrunde 1. Liga/NLB Damen, Saison 2008/09
Tour de promotion 1ère ligue/LNB dames, saison 2008/09

Sehr geehrte Damen und Herren
Mesdames, Messieurs,

Sie werden hiermit zu obiger Runde aufgeboten / *Vous êtes convoqués pour le tour susmentionné:*

Ort / lieu: Turnhalle Wolfacker, Alfons-Aeby-Strasse 2, 3186 Düdingen

Organisator: TTC Düdingen

Datum / date: **Samstag, 25. April 2009**
samedi 25 avril 2009

Zeit / heure: Hallenöffnung / *Ouv. de la salle* 11h00
1. Runde / *1er tour* 12h00
2. Runde / *2e tour* 14h30
3. Runde / *3e tour* ca. / env. 17h00
Anschliessend Siegerehrung 1. Liga-Meister
Ensuite remise des prix du champion 1ère ligue

Bälle / *balles*: Stiga *** Competition orange

OSR / *JA*: Hansueli Schaad (Bern)

Verpflegung: Es steht **kein** Buffet zur Verfügung
*Collation: **Aucun** buffet ne sera à la disposition des participantes*

Bitte beachten Sie für die Durchführung der Spiele die Bestimmungen im Sportreglement (SpR) STT, in den Richtlinien und im Finanzreglement (FR) STT sowie insbesondere folgende Punkte:

Pour l'organisation des matchs, il faudra respecter les dispositions du Règlement sportif (RS) STT, des directives et du Règlement financier (RF) STT ainsi que surtout les points suivants:

- Bei der **Aufstiegsrunde 1. Liga/NLB Damen** werden alle 10 Spiele ausgetragen und vier Punkte vergeben (SpR STT, Art. 50.2.2 bzw. 50.3.1). Die Heim- und Gastmannschaft wird vor jeder Partie ausgelost. Die Spiele werden auf **zwei Tischen** gespielt. Der OSR kann bei Zeitknappheit verfügen, einzelne Spiele auf einem 3. Tisch auszutragen. Neu können für das **Doppel** zusätzlich 1 bis 2 Spieler eingesetzt werden, wobei die Doppelspieler erst unmittelbar vor dem Doppel nominiert werden können (betreffend Stammspieler-/Ersatzspielereinsätze gilt SpR STT, Art. 50.4.6). Es werden an den Tischen keine offiziellen Schiedsrichter amten; die Mannschaften sind für die **Bedienung der Zählgeräte** verantwortlich (nicht im Einsatz stehende Spieler, Begleiter, Betreuer etc.) Die Rangliste wird bei Punktgleichheit gemäss SpR STT, Art 510.6.3 erstellt.
*Lors du **tour de promotion 1ère ligue/LNB dames** tous les matchs se joueront et quatre points seront attribués (RS STT, art. 50.2.2 resp. 50.3.1). L'équipe recevante et visiteuse sera tirée au sort avant chaque partie. Les matchs doivent être disputés sur **deux tables**, à moins que – par manque de temps – le JA décide de jouer certains matchs sur 3 tables.
Un ou deux joueurs supplémentaires peuvent nouvellement être alignés pour le **double**. Les joueurs de double peuvent être désignés juste avant le match (concernant l'alignement des joueurs titulaires et des joueurs remplaçants, le RS STT, art. 50.4.6 est valable).
Il n'a pas d'arbitres officiels qui fonctionnent aux tables; les équipes sont responsables pour l'**utilisation des compteurs** (joueurs qui ne sont pas en lice, accompagnateurs, conseillers etc.)
En cas d'égalité des points, le classement sera établi selon RS STT, art. 510.6.3.*

- Die **Spielberechtigung** aller Lizenzierten von STT kann unter www.swisstabletennis.ch > ZR > STT > Spieler > alfab. Name > Spielberechtigung eingesehen werden:
L'autorisation de jouer pour tous les licenciés de STT peut être consulter sous www.swisstabletennis.ch > RC > STT > Joueurs > ordre alphabétique > autorisation de jouer:
Spielberechtigt ist nur, wer die **Unterstellungserklärung Doping** einmal unterschrieben hat (www.swisstabletennis.ch > STT > Formulare).
La participation au championnat par équipes est uniquement autorisée, si la déclaration de subordination dopage a une fois été signée (www.swisstabletennis.ch > STT > Formulaire).
Beim Einsatz von **ausländischen Spielern** müssen STT vor dem Einsatz die erforderlichen Dokumente vorliegen (gemäss SpR STT, Art. 11.3.3). Es kann keine Nachreife-Frist gewährt werden.
En cas de joueurs étrangers, les clubs concernés doivent faire parvenir à STT avant l'engagement du joueur les documents nécessaires (selon RS STT, art. 11.3.3). On peut pas accorder un délai pour produire ultérieurement des documents.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und verbleiben mit freundlichen Grüssen

Nous vous souhaitons beaucoup de succès pour la saison actuelle et vous prions d'agréer nos meilleures salutations

Swiss Table Tennis

Geschäftsstelle / NL-Präsident

Office central / Président LN

Peter Wahlen

Beilagen / annexes:

Spielerinnenmeldungen / inscriptions des joueuses

Auslosung / tirage au sort

Situationsplan / plan de situation

Kopie an / Copie à:

NL-Präsident / Président LN

H.U. Schaad (OSR) / TTC Düdingen

U. Moser (Sportinformation)

P.S.:

Bitte beachten Sie, dass gemäss SpR STT und NL-Richtlinien (Art. 5.2) folgende Mindestanforderungen für die Spiellokale der Aufsteigerteams aus der 1. Liga Damen verbindlich sind:

Spielbox: Länge: mind. 12.00m

Breite: mind. 6.00m

Höhe: mind. 4.00m

Licht: Über dem Spieltisch: mind. 400 Lux

In der Spielbox: mind. 400 Lux

Für die Überprüfung der Masse wird im Mai/Juni 2009 mit den betroffenen Clubs Kontakt aufgenommen. Entsprechen die Spielbedingungen nicht den Vorgaben, wird eine Frist gewährt, um die erforderlichen Anpassungen vornehmen oder um ein reglementskonformes Spiellokal für die Saison 2009/10 suchen zu können.

Veillez respecter que selon le RS STT et les directives LN (art. 5.2) les normes pour les locaux de jeux des équipes promues de la 1ère ligue sont applicables comme suit:

Surface de jeu: Longueur minimale: 12.00m

Largeur minimale: 6.00m

Hauteur minimale: 4.00m

Luminosité: Au-dessus de la table de jeu: au moins 400 Lux

Au niveau de la surface de jeu: au moins 400 Lux

Pour la vérification des mesures les clubs concernés seront contactés au mois de mai/juin 2009. Si les conditions dans le local de jeux ne correspondent pas aux exigences, un délai sera accordé pour pouvoir faire les adaptations demandées ou pour chercher un local de jeux qui correspond au règlement pour la saison 2009/10.